

出國報告（出國類別：其他-學術交流）

赴日本長野市清泉女學院大學•短期大學進行學術交流及短期專班招生

服務機關：國立高雄第一科技大學

姓名職稱：語言教學中心主任/應用英語系副教授 許正義

派赴國家：日本

出國期間：102.02.15~02.21

報告日期：102.07.13

## 摘要

為推動「英語為國際語言 English as an International Language」的概念，國立高雄第一科大(簡稱第一科大)與日本長野市清泉女學院大學•短期大學(簡稱清泉女子大學)於 2012 年簽定 MOU 成為姐妹校。第一科大以應用英語系為主與清泉女子大學國際傳播系(Department of International Communication)學生於 2012 年暑期正式開始互派送學生進行短期密集課程交換；2012 年 6 月第一科大 10 位學生在清泉女子大學進行 2 週課程，同年 9 月 16 位清泉女子大學學生到第一科大修讀為期 9 天課程。為推動全英授課之觀念，代表第一科大於清泉女子大學新年度學期開始前，前往與該校教師代表共同規劃 2013 年新的課程，並同時向新生說明新年度的交換計劃。

2013 年 6 月 30 日-7 月 13 日第一科大應用英語系 13 位學生前往清泉女子大學修課，清泉女子大學預定 13 位學生與 2 位教師將於 9 月 12 日-20 日到第一科大，本次 2013 年的專訪，雙方對於繼續推動交流協議皆樂觀其成，同時再次藉此向對方師生介紹本校，為後續台日招生與國際合作關係鋪路，成效斐然。

## 目錄

1. 目的.....	1
2. 過程.....	2
3. 心得與建議.....	7
4. 附錄	

## 1. 目的

日本雖為國際能見度相當高的國家，但實際與國外學校交流多停留在日語教育輸出，或是招募國外學生到日本留學為主。近年來因為華語熱加上與亞洲各鄰近國家的交流為日本政府列為重點政策，日本高教體系的大學院校開始朝向開放並多元的路線推動，除了中國大陸以外，台灣提供了一個相當安全民主且據有相當高水準的大學環境，提供日本各大學院校進行交流。

清泉女學院大學・短期大學(簡稱清泉女子大學)四年制「文化與心理系」教授江尻正一為本校應英系許正義老師妹婿；在江尻正一教授向對方校長推薦之下，國際交流運營委員長藪田由己子教授，特別於 100 年 3 月到國立高雄第一科技大學參訪，並與本校校長及研發長見面，以及和本校應英系教師群研究合作可能，會後正式著手討論清泉女子大學與國立高雄第一科技大學簽署合作關係之建立。雙方皆於 2012 年 1 月完成校內行政流程，清泉女子大學校長於 2012 年 3 月 14 日到校親自完成簽定備忘錄(MOU)，締結為姐妹校儀式。

本校應用英語系與語言教學中心搭配，於 2012 年 9 月開設以全英語授課的短期「英/華語及文化課程」招收到 16 名清泉女子大學大學部學生。在研習結束後，清泉女子大學師生對本校英華語教學的品質印象深刻，隨即安排 2013 年度的說明會，由本人代表前往清泉女子大學向該校學校進行說明與宣導。此行主要拜訪對方校長、四年制及二年制短大教師代表、及向全體學生舉辦 2013 年 9 月第一科大將推出的課程，除了促進雙方的瞭解，為後續台日招生與合作關係鋪路，本校追求技職教育輸出、國際化、華語教學將有很大的助益。

## 2. 過程

此次參訪成員為語教中心主任許正義，以拜訪清泉女子大學校長、及由四年制及二年制短大教師代表所組成的國際交流運營委員會為主；會後並安排與即將於2013年到第一科大研習及曾經於2012年已經參加過第一次「英/華語及文化課程」的學生見面。

此行行程表如下：

- 2/15 (五) 搭機前往東京轉長野新幹線到達長野市  
高雄-東京 JL812 0850 1305
- 2/16 (六) 拜訪清泉女子大學校長
- 2/17 (日) 與2012年已參加過第一次「英/華語及文化課程」的學生見面
- 2/18 (一) 與國際交流運營委員會開會，檢討舊課程及設計新年度課程。
- 2/19 (二) 為四年制大學部舉辦2013年第一科大「英/華語及文化課程」說明會
- 2/20 (三) 為二年制短大舉辦2013年第一科大「英/華語及文化課程」說明會
- 2/21 (四) 搭機返台 日本航空 東京-高雄 JL811 1830 2210

### 2.1 大學參訪記錄

日期：2013/2/16 (六) 拜訪清泉女子大學校長

拜訪人員：吉川武彥(Dr. Takehiko Kikkawa)校長，藪田由己子 (Dr. Yukiko Yabuta)  
國際交流運營委員長

活動紀要：

由於清泉女子大學吉川武彥(Dr. Takehiko Kikkawa)在星期一有重要公務，無法接待，因此在週末見面基本會談內容著眼在建立兩校未來交流的延續與深化。

清泉女子大學國際化已經推動多年，代表華語環境的台灣高雄第一科大為新加入的姐妹校，提供該校每年除了南韓、夏威夷、菲律賓、澳洲、及蒙古以外的另外一種國際交流的選擇。

國際交流運營委員長藪田由己子(Dr. Yukiko Yabuta)同時指出學生對全英語的使用，需要與英語非母語的學生才会有實際需要，對於 2012 年的兩校交換經驗認為非常成功，期待能繼續推動。清泉女子大學的學生對華語的認識更是有限，教師也以兼任為主無法提供太多訓練。任希望本校也能推動合作計畫，由第一科大語教中心開設華語教學學程(18 學分)一年，未來修課完成的學生可推薦到清泉女子大學進行海外實習，協助華語教學工作。

因為本校執行 102-103 年教學卓越計畫，語教中心將於 102 年 9 月 27-28 日舉行「華語教學工作坊」，藉由此會議邀請該校教師代表到本校參與會議，並進一步規劃未來日本學生到本校修讀華語課程之可能性。

## 清泉女子大學簡介

### 學校概況

教育基金會清泉 Jogakuin 的教義和基督教的愛的基礎上建立的大學。在長野地區教育的婦女近半個世紀。在 2003 年 4 月，成立了第一個四年制大學 (Daigaku) 在日本提供人類研究學院，文化與心理學系。以一個新的大學，研究有關人類福祉的問題，除了各種文化並存，兩年制短大有兩個系：幼兒教育和國際傳播，作為一個專業的學校開始，幼兒教育系 (ECED) 培育保母和幼兒教師。國際傳播系 (ICD) 則有三個大核心課程：英語，國際文化，商業及資訊。從一開始，英語系和國際文化系，即建立當地社區積極貢獻的聲譽。我們的畢業生在社會各個方面的參與，清泉在該地區被認為提供高等的教育環境。清泉女子大學為天主教教會創辦學校，以小而精緻的教學著名，在名校競爭激烈的長野縣(市)以四年制大學及二年制短大為主要招生學制；其中由四年制「文化與心理系」及二年制短大「國際傳播系」最為著名，兩學系合開頒贈大學部學生「英語中等教育學程」證書，培育學生成為在長野縣(市)及日本國內教授中學學生之英語師資。

### 思想

清泉是婦女的天主教大學。其教育理想是基於基督教，並設法根據耶穌基督的教導找出生活中什麼是有意義，有價值的。學院致力於發展婦女真正的智慧，愛與時代的需求的力量。清泉努力培養婦女成為社會負責，獨立和公共志同道合的成員。

### 清泉歷史

**1966 年 4 月** 清泉 Jogakuin 幼兒教師培訓中心成立

**1968 年 4 月** 更名為清泉女子職業學校發出提供照顧幼兒教師的許可證和認證的批准。

**1981 年 4 月** 清泉 Jogakuin 學院的幼兒教育學系和英語系的建立。

**1987 年 2 月** 學生訪問團首次訪問美國西海岸。

**1992 年 4 月** 加入國際文化系

**1995 年 1 月** 與漢陽女子大學 (韓國)，建立姐妹學校關係。

**2003 年 4 月** 四年制的學院成立，設有文化與心理學系。英語系和國際文化系在兩年制的短大內合併，形成了國際傳播系。

### 國際姊妹學校和夥伴關係

- 漢陽女子大學 (韓國漢城)                      猶他州立大學 (美國猶他州)
- 聖約瑟夫學院 (美國康涅狄格州)              米切爾學院 (康涅狄格州，美國)

**2/17 (日)**      與 2012 年已參加過第一次「英/華語及文化課程」的學生見面

**日期：2013/2/17 (日)**      為舊生舉辦 2013 年「英/華語及文化課程」說明會

**拜訪人員：蘆田由己子 (Dr. Yukiko Yabuta) 國際交流運營委員長**

**活動紀要：**

2/17 的行程設計較為特殊，由國際交流運營委員長藪田由己子(Dr. Yukiko Yabuta)及該校短大中村洋一教授 (Dr. Youichi Nakamura)安排與 2012 年已參加過第一次「英/華語及文化課程」的學生見面並舉辦餐會(見圖 4 及 5)，4 位舊生希望可以繼續參加第二年課程，特別請我再說明新年度的課程內容。其中 2 位舊生預計要再參加 2013 年的課程(名單如下表)。

人數	English Name	漢字姓名	生日
1	Yazawa Kana	矢澤 佳奈	24/2/1994
2	Yajima Kaho	矢島 果步	27/4/1993

**日期：2013/2/18 (日) 國際事務委員會開會檢討舊課程及設計新年度課程。**

**拜訪人員：**藪田由己子 (Dr. Yukiko Yabuta)國際交流運營委員長、中村洋一教授 (Dr. Youichi Nakamura)、Dr. Joel Thomas、Dr. Brich Greg、小泉真理(Dr. Mari Koizumi)、室井 美稚子 (Dr. Michiko Muroi)

**活動紀要：**

因為 2012 年的經驗，第一年參與「英/華語及文化課程」的學生提供了許多寶貴的建議；同時第一科大代表台灣在 2012 年同時與蒙古、菲律賓、澳洲、南韓、及夏威夷推出姐妹校交流之課程，我受邀就第一科大短期課程的特色與其它國家所推出的課程作一評比，並按照清泉女子大學學生回應，就 2013 年部份再進行修正。原則上全英語授課、華語入門、校外 2 天 1 夜文化參訪為本校課程最優勢地方。校園內週末不供餐是學生較頭痛的問題，在 2013 年的計畫中我也一一加注，希望可以再更進一步呈現出更完整的課程。

**日期：2013/2/19~20 (日) 為新生舉辦 2013 年「英/華語及文化課程」說明會**

**2/19 (二) 為四年制大學部舉辦**

**2/20 (三) 為二年制短大舉辦**

**拜訪人員：**藪田由己子 (Dr. Yukiko Yabuta)國際交流運營委員長陪同

**活動紀要：**

2/19-20 的行程較為單純，由國際交流運營委員長藪田由己子(Dr. Yukiko Yabuta)陪同，與清泉女子大學兩個不同學制的學生舉辦說明會。雖然在新學期開始的第一週，學生出席尚為踴躍。第一天加第二天約有 40 多位出席。學生的著眼點在授課師資、居住環境、費用、南台灣的環境、天氣等都做了許多提問；除了之外，

我也利用機會以第一科大國際生來就讀可能性，向學生作推廣，期待有更多學生，除了短期英/華語文化體驗以外可以把到台灣就讀當成是一個選項，以推廣台灣高等教育為另一主要說明會目標。

#### 說明會成果:

本次招生說明會成功尚為豐碩，共有 13 位學生完成報名，包含第一次「英/華語及文化課程」的舊生 2 位及 11 位新生，將於 2013 年 9 月 12-20 期間到第一科大修讀第二屆「英/華語及文化課程」。13 位學員名單如下：

人數	English Name	漢字姓名	生日	新/舊生
1	Aoki Risa	青木 里抄	30/11/1993	新生
2	Otsuka Hazuki	大塚 葉月	18/8/1993	新生
3	Kodama Ako	兎玉 阿子	20/7/1993	新生
4	Kobayashi Kana	小林 佳奈	8/12/1993	新生
5	Sakai Maho	酒井 麻帆	25/10/1993	新生
6	Seki Mayuka	関 麻佑香	21/12/1993	新生
7	Takeuchi Masayo	竹内 容代	25/1/1994	新生
8	Hara Yuna	原 裕菜	23/7/1993	新生
9	Maruyama Mamiko	丸山 真美子	26/4/1993	新生
10	Miyazawa Hitomi	宮澤 瞳実	26/10/1993	新生
11	Yazawa Kana	矢澤 佳奈	24/2/1994	舊生
12	Yajima Akari	矢島 朱里	22/11/1993	新生
13	Yajima Kaho	矢島 果歩	27/4/1993	舊生

### 3. 心得與建議

近年來日本經濟的上上下下，在重新檢視對於高等教育人力需求的定位，忽略亞洲一直是過去多年的傾向，面對中國掘起華語風的興起，日本的大學都企圖可再求新求變。來台灣會是一個可能的新契機，因此本校在這方面將大有可為。

在應用英語系部分，我們的學生與師資群足可以較優異的英語能力，作為交流的資源，語教中心可以提供豐富的華語教育。以「英語加華語」為先鋒加上本校各院的專業系所，應該可以促成更多日本學生到第一科大就讀。

而我們本校每年派出的學生，因為清泉女子大學的環境及熱心教職員生，提供我們學生國際觀增進的機會，也讓他們學習外語與使用外語的動機變得更強，這類型的交流活動應該持續經營推動下去。

# 附錄

最終版本的 2013 「英/華語及文化課程」如下:

## Seisen Jogakuin College –English/Mandarin & Culture Study Tour (Fall, 2013)

- **Target Learners:** Undergraduate students from Seisen Jogakuin College
- **Program Length:** A total of 18 contact hours in 3 days (2 hours per session, 6 hours each day, 3 days a week); a 2-day on-campus research session is also included.
- **Curriculum Design:** The 3+2+2 Curriculum features a total of 9 training sessions from Friday through Thursday, plus a 2-day on-campus research session, and 1 night outing and 1 field trip. Topics for the training sessions generally fall into three areas: English Language Teaching (ELT), Chinese Mandarin training, and Taiwan culture experiencing.
- **Orientation Ceremony:** The program will start with an orientation on Friday, September 13, 2013. Upon the completion of this program, qualified participants will receive a Certificate of Completion.

	9/13, FRI	9/14 SAT	9/15 SUN	9/16-7 MON/ TUE	9/18 WED	9/19, THU
9:30-10:00	Opening Ceremony			Field Trip: Ken-ting National Park	On-campus Research Day	On-campus Research Day
Morning Session 10:10am ~ 12:00pm	English Workshop I  許正義 Dr. Jeng-yih Tim Hsu	English Workshop III  Dr. Robert Good	Culture: Calligraphy  許建華 Mr. Jeff Xu E015			
Lunch Break						
Afternoon Session 1:30pm ~ 3:20pm	English Workshop II  Dr. Jeff Denton	English Workshop IV  Dr. Jeff Denton	English Workshop V  Dr. Robert Good			
3:30pm ~ 5:20pm	Culture: Customs and Festivals in Taiwan  關思 Ms Zi Kwan	Learning Chinese: Pronunciation Practice  廖映筑 Ms Ying-chu Liao	Learning Chinese: Pinyin and Tone  廖映筑 Ms Ying-chu Liao			
Dinner						
Evening hours 7:00pm ~ 9:00pm	Conversation Time with Local Students: Topical Discussion @ Dorm	Conversation Time with Local Students: <b>Outing—Ruey-feng Night Market</b>	Conversation Time with Local Students: Topical Discussion @ Dorm			



圖 1 參訪學校地點與路線示意圖



圖 2 清泉女子大學校門口



圖 3 清泉女子大學校門口告示牌



圖 4 第一屆「英/華語及文化課程」清泉女子大學學生餐會



圖 5 第一屆「英/華語及文化課程」清泉女子大學學生餐會



圖 6 清泉女子大學四年制教授群



圖 7 清泉女子大學教務主任與短大教授群



圖 2 國際事務委員會代表餐敘



圖 3 參與 2013 年第一科大  
「英/華語及文化課程」說明學生